

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности

_____ С.Т. Князев
«__» _____

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1162832	Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке: немецкий язык

Екатеринбург

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Образовательная программа 1. Международная профессиональная коммуникация в евразийском контексте	Код ОП 1. 45.04.02/33.05
Направление подготовки 1. Лингвистика	Код направления и уровня подготовки 1. 45.04.02

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Корнеева Лариса Ивановна	доктор педагогических наук, профессор	Заведующий кафедрой	иностранных языков и перевода
2	Язовских Евгения Владимировна	кандидат экономических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода

Согласовано:

Управление образовательных программ

В.В. Гопорищева

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ **Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке: немецкий язык**

1.1. Аннотация содержания модуля

Основной целью данного модуля является формирование коммуникативной компетентности необходимой для осуществления иноязычной деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального и иноязычного общения. В результате у обучающихся формируются компетенции связанные с учетом разнообразия культур в процессе межъязыкового взаимодействия, анализом информации и разработки экспертных заключений и рекомендаций для решения профессиональных задач, умением получать и перерабатывать информацию посредством грамматически и лексически корректной речи в развернутом диапазоне тем повседневного, профессионального и социокультурного общения.

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке: немецкий язык	6
ИТОГО по модулю:		6

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	1. Аспекты международной профессиональной коммуникации
Постреквизиты и кореквизиты модуля	1. Иностранные языки в евразийском пространстве 2. Переводческие основы межкультурной коммуникации

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3

<p>Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке: немецкий язык</p>	<p>УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального развития и взаимодействия</p>	<p>З-1 - Определять специфику, разновидности, инструменты и возможности современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>У-3 - Выбирать инструменты современных коммуникативных технологий для эффективного осуществления академического и профессионального взаимодействия</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск вариантов использования инструментов современных коммуникативных технологий для решения проблемных ситуаций академического и профессионального взаимодействия</p>
	<p>УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе профессиональной деятельности</p>	<p>З-1 - Формулировать этические и правовые нормы межкультурного взаимодействия и основные принципы организации деловых контактов с учетом национальных, социокультурных особенностей</p> <p>Д-1 - Проявлять толерантность в процессе межкультурного взаимодействия</p>
	<p>ОПК-3 - Способен использовать педагогические навыки в профессиональной деятельности в образовательных организациях различного уровня</p>	<p>У-2 - Выбирать оптимальные методы и формы обучения с учетом целевой группы, целей обучения и уровня образовательной организации</p> <p>П-1 - Разрабатывать учебно-методическую документацию для организации учебного процесса по преподаваемой дисциплине и корректировать ее с учетом требований, целей и условий обучения</p>
	<p>ПК-2 - Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения</p>	<p>З-2 - Знать основы общей теории и практики перевода, варианты и социолекты рабочих языков переводчика, профессиональную этику</p> <p>З-3 - Знать терминологию и предметную область перевода и текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода</p> <p>У-2 - Сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, переводить устно и быстро переходить с одного языка на другой</p>

		<p>У-3 - Переводить с одного языка на другой письменно, подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы, находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием</p> <p>П-4 - Осуществлять межъязыковой и межкультурный перевод, в т.ч. письменно</p>
	<p>ПК-5 - Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка</p>	<p>З-1 - Знать основы делового общения и правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах</p> <p>У-1 - Осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур иноязычных культурах</p> <p>У-3 - Осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона</p> <p>У-6 - Переводить с одного языка на другой, профессионально оценивать качество перевода, разрабатывать типовые алгоритмы технологических процессов и условий взаимодействия исполнителей перевода</p> <p>П-3 - Осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере</p>

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в заочной формах.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Практикум по культуре речевого общения
на иностранном языке: немецкий язык

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Учурова Светлана Александровна	кандидат педагогических наук, доцент	Доцент	Кафедра иностранных языков и перевода
2	Язовских Евгения Владимировна	кандидат экономических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода

Рекомендовано учебно-методическим советом института

Протокол № 33.11-08/2 от 29.02.2024 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Учурова Светлана Александровна, Доцент, иностранных языков и перевода
- Язовских Евгения Владимировна, Доцент, иностранных языков и перевода

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р 1	Аудирование	Понимание на слух (полное или выборочное) содержания аутентичных звучащих текстов монологического и диалогического характера в рамках изучаемых тем, в типичных ситуациях профессионального общения.
Р 2	Говорение	Речевой этикет в различных ситуациях профессионального общения, формулы-клише речевого этикета. Диалогическая речь – ведение беседы на заданную тему в ситуациях профессионального общения, участие в обсуждении, обмен мнениями, расспрос, уточнение и т.п. Монологическая речь - описание, рассуждение, характеристика, передача содержания и высказывание мнение о прочитанном, услышанном, увиденном, выражение отношения, оценки, аргументация. Устный доклад, презентация, публичное сообщение.

Р 3	Чтение	<p>Стратегии работы с текстами, использование словарей различных профилей. Использование основных видов чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/просмотровое) в зависимости от коммуникативной задачи, чтение для критического анализа. Работа с аутентичными профессиональными текстами из Интернет, периодики, т.е. журналов и газет, книг по специальности; справочной литературы по специальности; научно-технической документации, аннотациями, инструкциями.</p>
Р 4	Письмо	<p>Процесс и продукт – особенности структуры и языка различных типов письменных текстов. Отзыв, отчет, статья, аннотация. Официальное письмо/электронное письмо (запросы, заказы, жалобы и т.д.) Резюме и сопроводительное письмо. Заполнение форм и бланков. Отчеты, доклады, планы, тезисы, интерпретация статистической информации.</p>

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке: немецкий язык

Электронные ресурсы (издания)

1. Ивлева, , Г. Г.; Немецкий язык : учебник.; Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва; 2007; <http://www.iprbookshop.ru/13060.html> (Электронное издание)
2. Клёстер, , А. М.; Немецкий язык в профессиональной коммуникации энергетиков : учебное пособие.; Омский государственный технический университет, Омск; 2020; <http://www.iprbookshop.ru/115432.html> (Электронное издание)
3. Катаева, , С. В.; Второй иностранный язык (немецкий): практическая грамматика (морфология) : учебное пособие.; Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, Санкт-Петербург; 2019; <http://www.iprbookshop.ru/102509.html> (Электронное издание)
4. Паремская, , Д. А.; Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие.; Вышэйшая школа,

Минск; 2019; <http://www.iprbookshop.ru/90813.html> (Электронное издание)

5. ; Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие для студентов высших учебных заведений всех специальностей.; Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, Тамбов; 2014; <http://www.iprbookshop.ru/64162.html> (Электронное издание)

6. Григорьева, , Н. В.; Немецкий язык. Новая Российская дипломатия : учебное пособие.; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011; <http://www.iprbookshop.ru/44810.html> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Смирнова, Т. Н.; Немецкий язык: Для начинающих : Учебник.; Высшая школа, Москва; 1995 (9 экз.)

2. Гандельман, В. А.; Немецкий язык для гуманитарных вузов : учебное пособие.; Высшая школа, Москва; 2000 (10 экз.)

3. Катаева, А. Г.; Немецкий язык для гуманитарных вузов : учебник для бакалавров.; Юрайт, Москва; 2013 (1 экз.)

4. Лытаева, М. А.; Немецкий язык для делового общения : учебник для бакалавров.; Юрайт, Москва; 2013 (1 экз.)

5. Поршнева, А. С., Шагеева, А. А.; Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения : практикум.; ФЛИНТА , Москва; 2017 (10 экз.)

6. , Григорьева, Л. Н.; Грамматика современного немецкого языка : учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования.; Академия, Москва; 2013 (1 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Oxford University Press <http://www.oxfordjournals.org/en/>

2. Wiley Online Library <http://onlinelibrary.wiley.com/>

3. ARTS & SCIENCES COLLECTION: I, VII, IX, X, XII; Public Library: I, II, III

JSTOR <https://www.jstor.org/>

4. Cambridge University Press <https://www.cambridge.org/core/>

5. eLibrary <http://elibrary.ru>

6. Интегрум <http://aclient.integrum.ru/login.aspx?si=2R>

7. EndNote Web <http://www.myendnoteweb.com>

8. Ebook Central <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uralstate/home.action>

9. East View <https://dlib.eastview.com/>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Зональная научная библиотека УрФУ <http://lib.urfu.ru>
2. Портал информационно-образовательных ресурсов УрФУ <http://study.urfu.ru/>.
3. Государственная публичная научно-техническая библиотека. Режим доступа: <http://www.gpntb.ru>
4. Список библиотек, доступных в Интернет и входящих в проект «Либнет». Режим доступа: <http://www.valley.ru/-nicr/listrum.htm>
5. Российская национальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rsl.ru>
Электронные онлайн словари [режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>,
www.multitran.ru, <http://dictionary.cambridge.org/>, www.lingvo.ru, <http://www.dictionary.com/>].
Зональная научная библиотека УГТУ-УПИ (УрФУ) <http://library.ustu.ru/resources/>

Ресурсы Интернет, содержащие аутентичные материалы на иностранных языках:

- <http://www.deutschlern.net>
<http://www.schubert-verlag.de>
<http://yayaya.su>
<http://www.lingo4u.de>
<http://www.udoklinger.de>
<http://www.derweg.org>
<http://de.msn.com>
<http://www.spiegel.de>
<http://www.welt.de>

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке: немецкий язык

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

		<p>соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	
2	Консультации	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	не требуется
3	Текущий контроль и промежуточная аттестация	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	не требуется
4	Самостоятельная работа студентов	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM